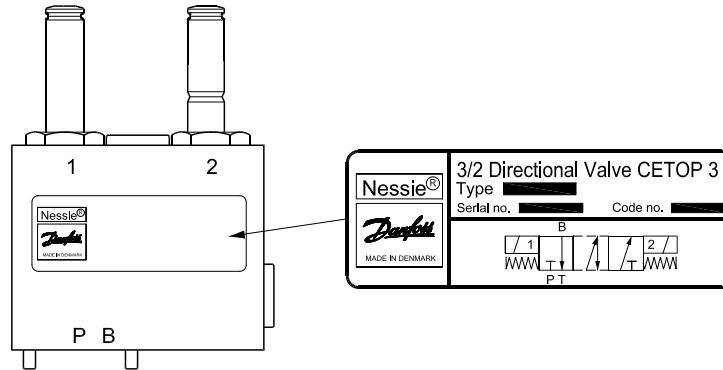


180R9061

180R9061

Identifikation
Identification
Kennzeichnung
Identifikation



Danfoss
180L559.10

Soft-Charge™ Funktion

VDH 30 EC 3/2 ventilen er specielt udviklet til applikationer med lang rørføring.

Rørene kan fyldes med lavt tryk (soft-charge) idet T-porten åbnes og størstedelen af trykket aflastes til tanken, afløbet eller recirkulationsledning.

T-porten skal holdes åben indtil røret er fyldt og dyserne begynder med at sprøjte.

Når applikationen stoppes kan ventilen benyttes omvendt: T-porten åbnes for at aflaste trykket i røret, derefter lukkes P-porten. Dermed undgås hurtigt trykfald (trykslag).

Soft-Charge™ Functionality

The VDH 30EC 3/2 valve is designed for applications with long pipe runs.

Pipes can be filled at a low pressure (soft-charge) by opening the T-port and relieving the majority of the pressure to the tank, drain or recirculation line.

The tank port should be kept open, until the pipe is filled with water and the nozzles start spraying. When deactivating the application, the valve is used in reverse. The T-port is opened to relieve the pressure and afterwards the P-port is closed. Therewith an instant pressure drop is avoided.

Soft-Charge™ Funktionalität

Das VDH 30 EC 3/2 Ventil wurde entwickelt für Anwendungen mit langen Rohrleitungen.

Die Rohrleitungen können mit niedrigem Druck gefüllt werden (soft-charge) indem der T-Anschluß geöffnet wird und der Grossteil des Druckes zum Tank, Ablauf oder der Rezirkulationsleitung abgebaut wird.

Der T-Anschluß wird offen gehalten, bis die Rohrleitung gefüllt ist und die Düsen zu sprühen beginnen. Wenn die Anwendung ab-geschaltet wird, wirkt das Ventil umgekehrt. Der T-Anschluß wird geöffnet um den Druck in der Leitung abzubauen, danach wird der P-Anschluß geschlossen. Damit wird ein schlagartiger Druckabbau (Druckschläge) vermieden.

Soft-Charge™ Fonctionnement

Le distributeur VDH 30 EC 3/2 est conçu pour des applications comportant des longues canalisationes.

Les tubes peuvent être remplis à basse pression (soft-charge) en ouvrant la voie T et en dirigeant la majorité de la pression vers le réservoir, la conduite de drainage ou la conduite de re-circulation.

La voie (T) vers le réservoir sera maintenue ouverte jusqu'au moment où la conduite partant de la voie B sera remplie d'eau et que les buses d'aspersion commenceront à fonctionner.

En désactivant l'application, le distributeur inverse son fonctionnement. La voie T est ouverte pour détendre la pression et ensuite la voie P est fermée. De cette manière une montée en pression instantanée (coup de bélier) est évitée.

Montage

Ventilen monteres på en blok med CETOP 3 port billede. Til montage af ventilen anvendes de medleverede 4 rustfrie stålskruer og de 4 O-ringe. Husk at smøre/spraye gevindene på skrueerne med f.eks. Molykote® D pasta fra Dow Corning, eller Klüber UH1 84-201 fra Klüber lubrication, inden disse monteres.

Installation

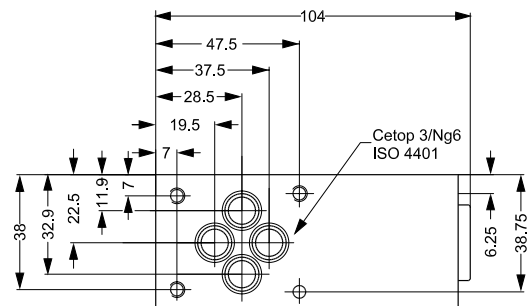
The valve is designed to be mounted on a block with CETOP 3-port connection. Four stainless steel screws and four O-rings are supplied with the valve for mounting. Remember to smear/spray the threads on the screws with Molykote® D pasta from Dow Corning, or Klüber UH1 84-201 from Klüber lubrication, before mounting the valve.

Montage

Das Ventil wird auf einer Grundplatte mit der CETOP 3 Anschluß-Kennzeichnung montiert. Zur Montage des Ventils sind die 4 mitgelieferten Edelstahlschrauben und die 4 O-Ringe zu verwenden. Bitte nicht vergessen, die Schraubengewinde vor der Montage mit z.B. Molykote® D pasta von Dow Corning, oder Klüber UH1 84-201 von Klüber lubrication, zu schmieren/einzusprühen.

Montage

Monter le distributeur sur une unité CETOP 3 à l'aide des 4 vis en acier inoxydable et des 4 joints toriques fournis. Avant de monter les vis, ne pas oublier de passer/vaporiser un lubrifiant, de type Molykote® D pasta de Dow Corning, ou Klüber UH1 84-201 de Klüber lubrication, sur le filetage.



Danfoss
180L491.10

Max. tilspændingsmoment for M 5×60: 7 Nm (60 lbs in)

Max. tightening torque M 5×60: 7 Nm (60 lbs in)

Max. Anzugsmoment für M 5×60: 7 Nm (60 lbs in)

Couple max. de serrage M 5×60: 7 Nm (60 lbs in)

Filtrering

Vandet, der anvendes, skal være filtreret med et filter:
10 µm absolut, β_{10} -værdi > 5000

Filter

The applied water must be filtered through a 10 µm abs.,
 β -value > 5000 filter.

Filter

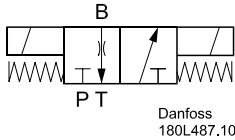
Das zu benutzende Wasser muß durch ein
10 µm Abs. β_{10} -Wert > 5000 Filter filtriert werden.

Filtre

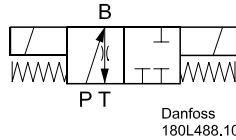
L'eau des circuits doit être filtrée à 10 µm Abs. β -value >
5000 filter.

Hydraulisk skema / Hydraulic scheme / Hydraulik-Schema / Schéma hydraulique

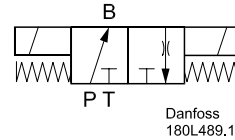
Begge spoler strømløse
Both coils not powered
Beide Spulen stromlos
Aucune bobine alimentée



P-port spole forsynet
P-port coil powered
P-Anschluß-Spule versorgt
Bobine voie P alimentée



Begge spoler forsynet:
Both coils powered:
Beide Spulen versorgt:
Toutes les bobines alimentées:



Hydraulisk tilslutning

Tilslut Cetop 3-blokken som beskrevet nedenfor:

- P-port, tilsluttes til pumpen
- A-port, bruges ikke (skal lukkes med en prop)
- B-port, tilsluttes til applikationen
- T-port, tilsluttes til tank, afløb eller recirkulationsledning

Hydraulic connection

Connect the Cetop 3-block as described below:

- P-port, to be connected to the pump
- A-port, is not in use (should be sealed with a plug)
- B-port, to be connected to the application
- T-port, to be connected to the tank, drain or recirculation line

Hydraulischer Anschluß

Schliessen Sie den Cetop 3-Grundplatte wie folgt an:

- P-Anschluß, ist mit der Pumpe zu verbinden
- A-Anschluß, wird nicht benutzt (ist mit einem Stopfen zu verschliessen)
- B-Anschluß, ist mit der Anwendung zu verbinden
- T-Anschluß, ist mit dem Tank, dem Abfluß oder der Rezirkulationsleitung zu verbinden

Raccordement hydraulique

Raccorder le bloc Cetop 3 comme décrit ci-dessous :

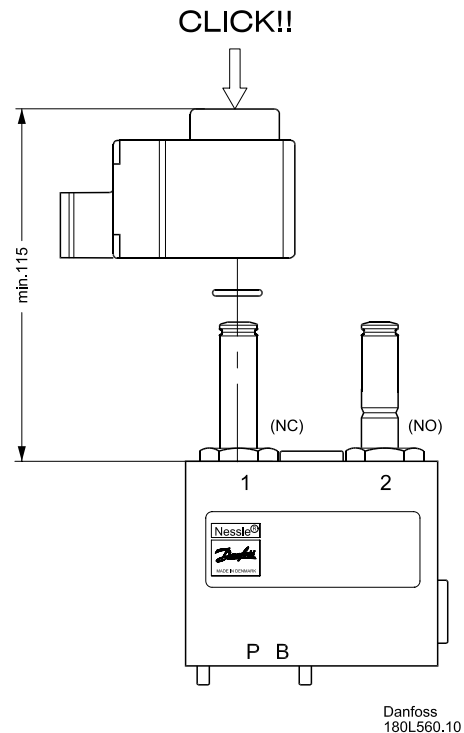
- Voie P, à raccorder à la pompe
- Voie A, n'est pas utilisée (à sceller par un bouchon)
- Voie B, à raccorder à l'application
- Voie T, à raccorder au réservoir, à la conduite de drainage ou à la conduite de re-circulation

Montage af spoler

Installation of coils

Montage von Spulen

Installation les bobines



Tilslut spolerne i overensstemmelse med diagrammet og de bogstaver der er anført på skiltet.

Connect the coils in accordance with the diagram and letters printed on the label.

Die Spulen gemäß Schaltplan und den am Schild angeführten Buchstaben anschließen.

Connecter les bobines conformément au diagramme et aux lettres qui figurent sur la plaque.